

# Stadtteilanzeigen Ost-Innenstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

Nr. 8 - 2010



**JETZT AUCH IM  
MICHAELISVIERTEL**

## playbag: Upcycling Design - einzigartig in Hildesheim

Seit über einem Jahr befinden sich Atelier, Laden und Galerie in der Orleanstraße 66/67, Ecke Goethestraße. Inhaberin Astrid Jansen verkauft hier handgefertigte, hochwertige, absolut individuelle Designer-Produkte ihrer eigenen Marke.

Der Schwerpunkt liegt auf Taschen und Accessoires. Alle Produkte sind aus recycelbarem Material hergestellt, sind optisch ansprechend und sollen ganz besonders den ansprechen, der das Besondere dem alles Gleichen vorzieht.

Global denken, lokal handeln, so das Motto der Designerin, die den gehobenen Ansatz der Nachhaltigkeit unterstützt.

Astrid Jansen hat Modede-



sign studiert und Anfang der 90er Jahre ihr eigenes Label „Astrid Jansen“ gegründet. Deshalb bietet sie auch Bekleidung in ihrem Laden an.

Ihre zweite Marke playbag, ein seit 2001 als Markenzeichen eingetragenes Label, bezieht sich dagegen auf alles, was nichts mit Bekleidung zu tun hat. Sie hat mehrere Umwelt- und Innovationspreise gewonnen. In ihrem Atelier stellt die Designerin alle Produkte selbst her.

Die Produkte sind individualisierbar, der Kunde kann sich nach eigenen Wünschen und Vorstellungen eine Tasche herstellen lassen.

Das äußerst facettenreiche

Angebot reicht von einer reinen Funktionstasche, z. B. eine Tasche für Männer, über eine Tasche aus Schwimmflügeln, Fahrradschläuchen, Jeanshosen oder Lederjacke, Taschen für Kinder bis hin zu hochwertigen Luxus-Designertaschen.

Astrid Jansen bezeichnet eine Tasche aus einer Jacke Jackentasche, aus einer Hose Hosentasche, aus Schwimmflügeln Rettungstasche.

Der Dialog mit den Kunden macht ihr sehr viel Spaß, das Wortspiel gehört dazu, die Kunden fühlen sich emotional angesprochen. Es gibt auch Leute, die eine Jacke oder Schwimmflügel vorbeibringen und fragen, ob eine Idee dazu da ist.

Astrid Jansens Laden ist einzigartig in Hildesheim. Sie ist sehr erfolgreich in ganz Europa unterwegs, der Bundesverband Kunsthandwerk zeigt ihre Produkte in ganz Europa.

Alles ist benutzbar, es dreht sich viel auch um die Funktion, aber auch die Kunst ist natürlich sehr wichtig.

Ihre Produktlinie „made in Happy Hildesheim“ ist eine Liebeserklärung von Astrid Jansen an die Stadt Hildesheim, so entstehen einzigartige Souvenirs, die Fundstücke kommen alle aus der Region.

Aus Jeansresten entstehen Postkarten mit kleinen Taschen, manchmal kommt ihr so die Idee für eine ganze Kollektion.

Neugierig geworden?



Jetzt neu: Unser Top Team, erwartet Sie in der Bavenstedter Straße im Media Markt  
Bavenstedter Straße 65 • Tel. 05121-8889991  
Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 05121-12692  
Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



## Bodypiercing • Piercingschmuck

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim  
Phone 05121/9996949

Wir bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2011.  
**M. Peyvandi und das Praxisteam**



Gneisenastr. 7, 31141 Hildesheim  
Tel. 0 51 21/8 39 81

### Unsere Leistungen:

- Angstpatienten, Vollnarkose
- Prothetik (Hochwertiger Zahnersatz)
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Implantologie
- Lasertherapie
- Kieferorthopädie
- Kinderzahnheilkunde

Wir würden uns freuen, Sie in unserer Praxis begrüßen zu dürfen.  
Terminvereinbarung telefonisch

Vom 23. Dezember bis 31. Dezember haben wir Urlaub



- Berufsmoden  
- Imagekleidung  
- Arbeitsschutz

Osterstraße 39a, 31134 Hildesheim  
Tel. 05121-402012  
Fax. 05121-402013  
E-Mail: info@blaumann-hildesheim.de  
www.blaumann-hildesheim.de

Dann schauen Sie doch einfach einmal vorbei in diesem einzigartigen Laden in der Orleansstraße. Oder wenn Sie ein Geschenk suchen, was absolut individuell und besonders ist, hier finden Sie es. Am 12. Dezember um 17 Uhr lädt Astrid Jansen zur „happy Hour“ ein.

## GOLD-SILBER-ANKAUF

**Sofort-Bargeld zu fairen Preisen**

- **Schmuck** auch defekt
- **Zahngold** auch mit Zähnen

**Juwelier Grothe an der Lilie**

Ihr Fachgeschäft für Goldankauf

**IN HILDESH. NUR HINTER DEM RATHAUS**  
(Marktstr. 22) Tel. 3 44 88



**COMTEC**  
COMPUTER | TECHNOLOGY & MORE  
... wir sind die Guten!

**Ihr PC-Service in Hildesheim**  
Service in eigener Werkstatt & Vor-Ort - Individuelle PC-Systeme

- Individuelle PC-Systeme
- PC-Werkstatt / Vor-Ort-Service
- Tinte & Toner unschlagbar günstig
- Generalüberholte Computer mit Garantief

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
09:00 - 18:00 Uhr  
Samstag  
09:00 - 13:00 Uhr

**ComTec Hildesheim**  
Osterstraße 31-32 | 31134 Hildesheim  
Tel.: 05121 - 60 58 44 | Fax: 05121 - 60 58 43 | E-mail: info@comtec-hi.de

# st.andreasgemeindehildesheim

Glaube - Menschen - Kultur



## Was ist los in St. Andreas

Liebe Leserinnen und liebe Leser, an jedem Sonnabend um 17 Uhr im Advent spielt für die Hörer kostenlos die Beckerathorgel Advents- und Weihnachtslieder. Das Sylvestersoree um 22 Uhr: Feuerwerk zu vier Händen = 18 Euro. Die Umbauarbeiten haben wieder angefangen – das ganze Haus ist eine Baustelle, der einzige begehbarere Raum ist der große Gemeindesaal, in dem im neuen Jahr auch die Gottesdienste stattfinden – bei den geringeren Steuereinnahmen frißt die Heizung in der Kirche die letzten Reserven auf. Die Gemeindegruppen bleiben vorläufig dort, wo sie sind. Am Sonntag, den 12. 12. um 18 Uhr, wird Frau Pastorin Nora Steen in St. Jakobi eingeführt – Herr Pastor Claus-Ulrich Heinke hat im letzten Jahr die Vertretung gehabt, er hört ganz auf. Am Heilig Abend haben wir fünf Gottesdienste: um 14.30 Uhr Gehörlosen Gottesdienst. Um 15.30 Uhr für Familien mit Kindern. Um 17 Uhr

Christvesper mit der Andreaskantorei, um 18.30 Uhr Christvesper und um 23.30 Uhr Christnacht mit der Kantorei. Den Altjahrsabend am Freitag, den 31. 12. um 17 Uhr hält Frau Pastorin Christiane Aden-Loest. Am Sonnabend, den 1. Januar 2011: Regionalgottesdienst in der St. Michael mit Pastor D. Woltmann. Und noch ein Hinweis: am 5. Dezember am 18 Uhr spielen ca. 250 Sänger und Sängerinnen in unserer Kirche ein „Schneetreiben“ – zwischen bürgerlichem Fest und dem eigentlichen Weihnachtsgedanken. Da der Eintritt frei ist, wird um eine Spende gebeten für die Auslagen der Reisenden. So – und nun wünsche ich Ihnen allen eine besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest. *Ihr Carl-Heinrich Schaaf*

Und: Am Freitag, dem 17. 12. um 15 Uhr in der St. Elisabeth: Adventsfeier für die älteren Gemeindemitglieder – Anmeldung im Gemeindebrief.

**biber** ☎ 51 4194  
Gesellschaft für ambulante Dienste mbH

## Kranken- und Altenpflege

Wir fördern Selbständigkeit und Sicherheit ...  
... helfen, pflegen und machen mobil.  
*Ihr Vertrauen ist unsere Verpflichtung!*  
Ottostraße 7, 31137 Hildesheim



Eine dipl. Lerntherapeutin steht mit Erfahrung, Informationen und Lerntherapie zur Verfügung.  
Schwerpunkthemen des Institutes Naseweis sind:

**INSTITUT NASEWEIS**  
Lernen will gelernt sein

- Begabtenförderung
- NLP-Übungen, Training und Kurse zum Lernen
- Kurse für Kinder, Eltern und Multiplikatoren
- Bildung von Anfang an und Betreuungen Nachmittag

### Institut Naseweis

Güntherstraße 1/Ecke Neustädter Markt • 31134 Hildesheim  
Tel./Fax: 05121/2069685  
www.institut-naseweis.de • E-Mail: info@institut-naseweis.de

## Wohnprojekte wanted!

Liebe Oststädterinnen, liebe Oststädter,

von der Einumer Straße bis über die Steingrube hinaus südlich, von der Senator-Braun-Allee bis über die Steingrube hinaus westlich erstreckt sich ungefähr das Stadtumbau-Gebiet Oststadt. Mit Mitteln des Landes und des Bundes sind bereits verschiedene Projekte – wie zum Beispiel die Neugestaltung des Platzes vor der ehemaligen Waterlookaserne – gefördert worden. Unter bestimmten Voraussetzungen werden in diesem Bezirk auch Baumaßnahmen an privaten Wohnhäusern bezuschusst – bis zu 50 %, aber höchstens 60 EUR pro Quadratmeter Wohnfläche. Allerdings geht es nicht um Modernisierung, sondern



te: Das ideale Projekt für „Gemeinschaftliches Wohnen“. Was bedeutet nun „Gemeinschaftliches Wohnen“. Albrecht Göschel, Forum Gemeinschaftliches Wohnen, fasst es so: „Auch wenn keine verlässlichen (...) Übersichten verfügbar sind, scheint doch sicher zu sein, dass „Gemeinschaftliches Wohnen“ an Bedeutung gewinnt, sowohl für Menschen, die ein Leben mit Anderen suchen, als auch für die Politik, die hier ein neues Feld sehr spezifischen Engagement sieht, das (...) Förderung verdient. Die Formen allerdings, in denen Gemeinschaftliches Wohnen praktiziert wird, sind (...) höchst unterschiedlich. Alleinstehende, Paare oder Familien mit Kindern suchen im Gemeinschaftlichen Wohnen einerseits Schutz vor Einsamkeit und Isolation, zum andern auch, und darauf zielt das Gemeinschaftliche Wohnen im Kern, wechselseitige, kooperative Unterstützung bei den Problemen des Alltags...“.

Hildesheim hat am Alten Markt (im Sanierungsgebiet Michaelis-Quartier) sein erstes Projekt in dem oben beschriebenen

im Fokus stehen stadtbildprägende Gebäude, deren Fassade im Stil des Hauses saniert oder rekonstruiert werden könnten. Die Stadtbildverbesserung und damit Steigerung des Lebensumfeldes ist nur ein Förderbereich. Viel interessanter, innovativer und zukunftsgerichteter sind Wohnprojekte mit beispielhaften Wohnideen. Sie haben ein Wohn-, Geschäftshaus oder Gewerbegebäude im Sanierungsgebiet, dem durch einen inhaltlichen Umbau neue Nutzung und neuen Charme verliehen werden könn-

Sinne mit acht Wohneinheiten und Gemeinschaftsräumen. Im Februar nächsten Jahres werden die ersten Mit-eigentümer einziehen. Wohnprojekte sind nicht daran gebunden, dass Menschen, die sich zusammenfinden, dies als Eigentümer mitfinanzieren. Auch hier gibt es eine Bandbreite zwischen Eigentum, Eigentumsanteilen und gemischten Objekten, die sowohl Mieter als auch Eigentümer unter einem Dach vereinen. Eine interessante Idee für Wohnen in der Oststadt. Wenn Sie mehr erfahren oder mitmachen möchten, rufen Sie bitte Frau Willke-Fischer, Serviceagentur Neues Wohnen in Hildesheim, unter 05121 936128, an. Das nächste Treffen der Gruppe „Wohnprojekte Oststadt“ findet am Montag, 13. Dezember 2010, 19 Uhr, Mehrgenerationenhaus, Raum 203, statt. Liebe Oststädterinnen, liebe Oststädter, ich bin sicher, dass mit dem Förderprogramm „Stadtumbau West für die Oststadt einschließlich Mackensenkaserne“ viele Impulse gesetzt werden, um die Oststadt lebenswerter und damit liebenswerter zu machen. Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit, ein von Frieden geprägtes Fest und einen guten Start in das neue Jahr. Ihre CDU-Ratsfrau Doris Breidung  
PS: Ihre Anregungen erreichen mich wie immer unter dfbre@web.de



## Kommentar

**... nun leuchten sie wieder...**  
(eine besinnliche Betrachtung)

- Sterne, Lichterketten, prachtvolle Tannen, Buxbaumkugeln – und – und ...
- Ein schönes Bild, ein friedliches Bild, romantisch verträumt, eine „heile“ Welt.
- Der schöne Weihnachtsmarkt im Mittelpunkt unserer Stadt mit eine besonders tollen Tanne vorm Rathaus, daran muß man sich einfach erfreuen und ein bisschen von dem Zauber anstecken lassen ..., es wird Weihnachten!
- Und abseits diese Glanzes, z.B. in den Tagesnachrichten, da wird eine andere Sprache laut, weit weniger romantisch: Terrordrohungen, Anschläge auf unsere Soldaten in Afghanistan, steigende Energiekosten, unbezahlbares Gesundheitssystem, der städtische Haushalt ... alles ein bisschen weniger friedlich, und manchen bereitet es zu Recht Sorgen – zumal viele mit ihren Ängsten allein zu recht kommen müssen – so ist unsere Zeit, so ist manche Lebensanschauung heute: meinen Nachbarn, den kenne ich nicht, meinen Nächsten? wer ist das? Meine Kollege? Krank? Davon weiß ich gar nichts!
- Die Weihnachtsbotschaft möchte *allen* Frieden bringen, wir müssen sie nur hin und wieder mal hören...
- Frohe Weihnachten
- Ihr
- Ekkehard Palandt 2. Bürgermeister

**Lokales Bündnis für Familie lädt ein:**

### Klöncafe mit „Winterspielplatz“

Wohin, wenn es draußen früh dunkel, kalt, nass und matschig ist und im Kinderzimmer eng und langweilig? Das Lokale Bündnis für Familie in Hildesheim lädt herzlich zum Winterspielplatz mit Klöncafe in das Bistro des Mehrgenerationenhauses, Steingrube 19a ein.

Immer donnerstags von 15.00 bis 17.00 Uhr haben interessierte Mütter mit ihren Babys und Kleinkindern die Gelegenheit, in entspannter Atmosphäre Kontakte zu knüpfen, Beziehungen aufzubauen oder einfach nur zu klönen. Im Spielraum können die Kinder nach Herzenslust miteinander spielen und sich bewegen.

Das Lokale Bündnis freut sich auf Mütter, Kinder und natürlich auch Großeltern.

Weitere Informationen sind unter der Rufnummer (051 21) 301-263, Ingrid Pflüger, oder unter [gleichstellungsbeauftragte@stadt-hildesheim.de](mailto:gleichstellungsbeauftragte@stadt-hildesheim.de) erhältlich.

Informationen über die bundesweite Initiative und konkrete Beispiele aus den Bündnissen sind im Internet unter [www.lokale-buendnisse-fuer-familie.de](http://www.lokale-buendnisse-fuer-familie.de) abrufbar.



**Lebensmittel und Weine aus Spanien**  
Ein Einkaufserlebnis wie im Urlaub!

Mo.-Fr. 9-18, Sa. 9-13 Uhr  
Hildesheim-Moritzberg  
Dingworthstraße 30  
Tel. (0 51 21) 9 97 94 35

**P** Kostenloses Parken auf der Rückseite

Inhaber: V. Hernandez

[www.elmercado-hildesheim.de](http://www.elmercado-hildesheim.de)

**11. Dezember**  
Ab 13 Uhr  
**Weihnachtsmarkt**  
**Weinverköstigung mit Tapas**

**SPD Oststadt – Einum – Achtum-Uppen**

**Einladung zur Weihnachtsfeier 2010**

Liebe Freundinnen und Freunde unseres Ortsvereines!

Gemeinsam möchten wir unser vorweihnachtliches Fest feiern.  
Hierzu laden wir herzlich ein:

**Samstag, 18. Dezember 2010 um 16:00 Uhr**  
**AWO-Begegnungstätte**  
Goslarsche Straße 1  
(Hindenburg-Platz)  
Hildesheim

Neben Weihnachtsgeschichten, -gedichten und -liedern werden Genossinnen und Genossen für 40-, 25- und 10-jährige Parteizugehörigkeit geehrt.

Mit Gästen u.a. Henning Blum, 1. Bürgermeister von Hildesheim, Horst Witte und Werner Ritter, stellvertretende Landräte, wollen wir bei Braunkohl mit Bregenwurst und netten Gesprächen unser altes Jahr ausklingen lassen.

Es wird auch wieder „gewichtet“, dafür sollten Sie einen Gegenstand, der zu Hause schon lange im Wege steht, schön verpackt mitbringen.

Anmeldungen sind erwünscht mit Angabe der Personenzahl und bitte bis zum 10. Dezember unter Telefonnummer **05121 157343** oder per Mail an [bernhardine.schroeder@ems.de](mailto:bernhardine.schroeder@ems.de).

Herzlich willkommen sind stets auch Bürgerinnen und Bürger, die nicht Mitglied unserer Partei sind.  
Für das Essen erheben wir einen Beitrag von 10,- € pro Person.

Mit herzlichen Grüßen  
**Bernhardine Schröder-Suray**  
(Vorsitzende)

**Karla Dietzel**  
**COSMETIC**

staatl. gepr. Fachkosmetikerin & Fußpflegerin

**☎ 05121/515851**

**Einumer Str. 71, 31135 Hildesheim**

Termine bitte nach telefonischer Absprache

- **Classic-Gesichtsbehandlung**  
90 min. 44,00 €
- **Fußpflege mit Fußbad**  
40 min 21,50 €
- **Problemhaut-Behandlung**  
Unreine Haut, Überfunktion der Talgdrüsen, Grießkörner  
Hautbild verfeinern 36,00 €
- **Ultraschall, Dermapunktur Massage**  
und **innovative Wirkstoffe** erzielen beste Ergebnisse bei **Gesichtsstraffung** und **Problemhaut**
- **Haarentfernung**  
Gesichts- und Körperhaare
- **Entfernen von kleinen Äderchen im Gesicht**
- **Individuelle Behandlungen** nach Ihren Bedürfnissen und fachliche Beratung

**DENTAL FRISCH**  
"Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers"

<p><b>Herstellung von Zahnersatz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kronen</li> <li>- Brücken</li> <li>- Totale Prothesen</li> <li>- Kombiniertes Zahnersatz</li> <li>- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)</li> <li>- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik</li> <li>- Fräss- und Geschiebetechnik</li> <li>- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)</li> </ul>	<p><b>Reinigung von herausnehmbaren Zahnersatz</b></p> <p><i>Professionelle Beseitigung von</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ablagerungen</li> <li>- Tabak</li> <li>- Tee</li> <li>- Kaffee</li> <li>- Calcium (Zahnstein)</li> <li>- Rückständen</li> </ul>
--	--

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

**Marco Conrad**  
Meister der Zahntechnik

e-mail: [DentalFrisch@yahoo.de](mailto:DentalFrisch@yahoo.de)

**GBG BESTATTUNGEN**

Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen

**Tag & Nacht**  
**05121 / 18 88**

Marktstr.15 | 31134 Hildesheim

Qualitätszertifizierte Bestattungsdienstleister  
EUROCERT

**Wenn es um qualifizierte Tischlerarbeiten geht**

**MACHENS**  
**Bau- und Möbeltischlerei**  
Die Tischlermeister seit 1877

Der Fachbetrieb für Türen- und Fensterbau,  
Sanierung und Innenausbau

31141 Hildesheim, Steingrube 31, Tel. (0 51 21) 3 90 47

**THEATERRESIDENZ**  
**SERVICE WOHNEN**

Unser neues Angebot:

- Einzelzimmer Appartement
- 24 Stunden Rufbereitschaft im Hause
- 840,- Euro pro Monat inklusive Essen
- Wir beraten Sie gern!

Theaterresidenz Seniorenzentrum und Pflegeeinrichtung  
Teichstraße 23 • 31141 Hildesheim • Tel. 0 51 21-20 69 00-0  
[www.positana.de](http://www.positana.de) • [kontakt@positana.de](mailto:kontakt@positana.de)

**Rust & Schulz**   
 Rechtsanwalt & Steuerberater  
 und vereid. Buchprüfer

Rechtsanwalt: Arbeitsrecht Erbrecht Familienrecht Straßenverkehrsrecht Unternehmens-/ Existenzgründung Wirtschafts- u. Unternehmensberatung	Steuerberater u. vBP: Buchprüfung Jahresabschlüsse Steuererklärungen Sochverständigen- u. Treuhandtätigkeiten
---	--

Bahnhofsallee 17 Hildesheim / Tel: 10 20 512 Fax: 10 20 513  
 e-Mail: info@kanzlei-hildesheim.de www.rust-schulz.de

 **Römer & Seidel**  
 Innungs-Meisterbetrieb

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen • Solaranlagen  
 Junkers Vertragskundendienst • Gasgerätewartungen  
 Gasinnenabdichtung • Gascheck

Frankenstraße 2a • 31135 Hildesheim  
 Telefon 05121/37389 • Telefax 3 50 23

*Internetservices Corinna Friedrich*  
 Suchmaschinenoptimierung und Marketing  
 Entwicklung von Datenbankanwendungen  
 Individuelle Content Management Systeme

Sachsenring 46  
 31137 Hildesheim

Telefon: 05121/8889737  
 E-Mail: kontakt@internetservices-friedrich.de  
 Internet: http://www.internetservices-friedrich.de

**Der Trauer Raum geben**



Unsere Trauerhalle



Unser Hauscafé

Bitte fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an!

 **Süßmann Bestattungen**

Goschenstraße 51  
 31134 Hildesheim  
 Tel.: 05121 - 3 48 67  
 info@suessmann-bestattungen.de

  
**AWO TRIALOG gGmbH**  
 Sozialpsychiatrie  
 leben erleben

- 1. Internet Cafe Trialog**, jeden Sonntag, 14.30-17 Uhr, Teichstr. 6, Hildesheim, Tel. 05121-13890
  - 2. Angehörige psychisch Erkrankter treffen sich**, 9.12. 2010, 17-18.30 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890
  - 3. „Weihnachtsbäckerei- ein Abend der Plätzchen“** 7.12.2010, 18-20 Uhr, AWO Trialog, Lerchenkamp 50 Hildesheim, Tel.05121-13890
- Kontakt: AWO Trialog Sozialpsychiatrie, Teichstr. 63, 1141 Hildesheim, Tel. 05121-13890, www.awo-trialog.de

### Pädagogische Mitarbeit in Grundschulen

Pädagogische MitarbeiterInnen in Grundschulen werden in der Betreuung und teilweise ergänzend im Unterricht eingesetzt. In einem Lehrgang von vhsConcept werden Interessente oder bereits Tätige über die Aufgaben informiert und auf die Arbeit vorbereitet. Dieser Lehrgang richtet sich besonders an Personen, die tagsüber Zeit für die Ausbildung haben. Am Mittwoch, dem 15. 12. 2010, um 10.00 Uhr findet eine Informationsveranstaltung der VHS (T56515M) statt im Mehrgenerationenhaus, Steingrube 19a, 31134 Hildesheim, Raum 2. 3. Der Lehrgang startet am 17. Januar 2011.

  
**Der OstInnenstädter**  
 wünscht allen Inserenten und Kunden ein frohes Fest und guten Rutsch ins Neue Jahr

*Salor's Kiosk*  
**Toto - Lotto - Shop**  
 Getränke, Süßigkeiten  
 Tabakwaren, Zeitschriften

Telefonkarten  
 Öffnungszeiten:  
 Mon.-Sam. 6-21.30 Uhr  
 Sonntag 8-21 Uhr  
 Lotto-Spätannahme  
 Samstags bis 20.30 Uhr

 Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

Goslarsche Straße 12  
 Telefon 05121/134118

  
**Carina**  
 FRISUREN

**CARINA LEICNER**  
 Friseurmeisterin

Goschenstraße 56  
 31134 Hildesheim  
 Telefon 3 34 44  
 ✉ Carina-lechner@web.de  
 www.carinafrisuren.de

*Wir wünschen unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr*

**Kiosk am Markt**  
 Braunschweiger Str. 22 • T. 130401

**Das „Kleine Lädchen“**  
 Gartenstraße 15 • Tel. 294 3368

Tägl. frische Brötchen, belegte Brötchen, Coffee to go  
 Obst, Gemüse, Lebensmittel, gut sortiert, Lieferung auf Bestellung.

*Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch*



**PROSPEKTVERTEILUNG**  
**Werbeagentur Axel Fuchs**  
 Elzer Straße 99 - 31137 Hildesheim  
 Telefon (051 21) 239 47  
 Telefax (051 21) 208 67 70  
 eMail: werbeagentur-fuchs@t-online.de

**Termine SOVD - Steingrube**

**12. Dezember Weihnachtsfeier.** Der SOVD, Ortsverein Steingrube, veranstaltet am 3. Advent im Mehrgenerationenhaus um 15 Uhr eine Weihnachtsfeier. Anmeldung erbeten, Knoche Telefon 661 26 oder Pieper Telefon 468 66.

**11. 1. Kaffeenachmittag** 15 Uhr im MGH

**18. 1. Braunkohlessen** Abfahrt 12 Uhr Steingrube

**Impressum**

Herausgeber, Axel Fuchs  
**Redaktions- und Anzeigen** Elzer Straße 99  
 31137 Hildesheim  
 Tel. (05121) 23947  
 Fax (05121) 2086770  
 Anschrift: Werbeagentur Fuchs  
 Vertrieb: info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de  
 eMail: info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Internet: www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de  
 Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe: 17. Januar 2011

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

## Tierischer Glücksbringer auf dem Messestand der Theaterresidenz verzaubert die Besucher der Herbstzeit-Messe in Hildesheim

„Oh, ich dachte, der ist echt, diese tollen Augen“, war eine der am häufigsten gehörten Meinungen zum Kuschelroboter PARO, der sich als ganz besonderer Gast und Glücksfee am Messestand des Seniorenzentrums Theaterresidenz den Besuchern der Herbstzeit-Messe vorstellte.



In vielen Gesprächen konnte Einrichtungsleiter Dr. Anthony Blenn die interessierten Gäste von den Möglichkeiten überzeugen, welche die Robbe PARO in der Pflege und Betreuung, insbesondere bei an Demenz erkrankten Menschen, bietet. Besondere Dienste an den beiden Tagen leistete die Robbe dabei als Glücksbringer, wenn Besucher das Glücksrad am Stand der Theaterresidenz drehten, um einen Mittagstisch, eine Massage oder ein kleines Präsent zu gewinnen.

„Viele Gewinne für ein kostenloses Mittagsmenü in unserem Haus in der Teichstraße gehen sicher auf das vorangegangene Streicheln von PARO“, so Frau Müller aus der Verwaltung der Residenz, die die Spieler vor dem Drehen des Glücksrads zum Streicheln von PARO animierte.

Bei dieser Gelegenheit nutzten viele Besucher gleich die Möglichkeit, sich über die Robbe PARO zu informieren und sie selbst einmal in den Arm zu nehmen.

Der als Kontaktbrücke eingesetzte Robbenroboter hilft dem Personal dabei, kranke Menschen zur Kommunikation und Aktivität zu bewegen.

„Wir haben zwei Hunde und eine Katze in unserer Seniorenpflegeeinrichtung“, betont Einrichtungsleiter Dr. Anthony Blenn, „doch die Tiere haben auch ihren eigenen Kopf und können nicht immer so eingesetzt werden, wie wir oder die Bewohner es benötigen. In diesen Fällen kann uns die Robbe PARO als Ergänzung unserer tiergestützten Arbeit hilfreich unterstützen. Unserer ersten Eindrücke dabei sind überwältigend.“

Besonders hat die Besucher auch überzeugt, dass der Einsatz der Robbe immer von speziell geschultem Personal begleitet wird: „Wir erhalten durch die Arbeit mit PARO in der Theaterresidenz auch immer wieder Informationen von den Bewohnern, die wir im Rahmen der Biografiearbeit und Pflege zum Wohle der Bewohner nutzen können“, so Dr. Blenn.

Glück auf ganz andere Weise hat PARO dann noch kurz vor dem Ende der Veranstaltung am Sonntag bereitet, als eine ältere Frau im Rollstuhl mit ihrer Pflegerin am Stand vorbeischaute. „Du bist ja ein ganz Lieber“, wurde PARO mit Komplimenten überschüttet und zum Schluss sang sie ihm noch ein kleines Abschiedslied, bevor auch sie einen kleinen Gewinn am Glücksrad abholen durfte.

## Hildesheimer besuchten MdB Bernhard Brinkmann in Berlin



Das gute Wetter ließ einen herrlichen Blick von der Kuppel des Reichstagsgebäudes über Berlin zu. Der Besuch wurde mit einem Mittagessen im Besucherrestaurant des Bundestages mit Blick auf die Spree abgerundet. Beim Ausgang traf die Hildesheimer Gruppe den ehemaligen SPD-Parteivorsitzenden Franz Müntefering, der erfreut und beeindruckt über seinen letzten Aufenthalt auf dem Hildesheimer Marktplatz berichtete.

*Bernhardine Schröder-Suray, SPD-Vorsitzende, Hildesheim-Oststadt*

Ein besonderer Tag für eine Besuchergruppe aus Hildesheim: 16 Hildesheimer-Innen machten sich auf den Weg nach Berlin, um dort den Bundestag zu besuchen. Bevor es in den Plenarsaal zur Bundestagsdebatte ging, fand ein ausgiebiges Gespräch mit dem SPD-Bundestagsabgeordneten Bernhard Brinkmann statt. Er beantwortete alle Fragen der Besuchergruppe zu aktuellen politischen Themen wie Hartz IV, Altersversorgung und Integration kompetent und offen.

**Cut DESIGN HAARSTUDIO GmbH**

Wir wünschen unseren Kunden, Freunde und Bekannten frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2011!

Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns recht herzlich bei all unseren Kunden!

*Bettina Koch, Anette Marx, Ellen Pauer*

Luisenstr. 1 • 31141 Hildesheim • ☎ 05121/35944 • Fax 35953

Ihre Verkaufsstelle für  
**LOTTO, BINGO, NKL**

**ROTH**  
Inh. Evelyn Roth  
Tabakwaren – Zeitschriften  
Süßwaren

Einumer Str. 18, 31135 Hildesheim  
Telefon 05121/31525

*Nichts ist so ansteckend wie  
Lachen, gute Laune und  
fröhliches Beisammensein*

*Frohe Weihnachten und  
alles Gute für's  
Neue Jahr*

*Evelyn Roth*

**Cartoon UNICUM**

Currywurst, Pommes	3,50 €
Schnitzel mit Pommes, kl. Salat	4,50 €
Chicken Wings (6 St.) mit Pommes	4,00 €
Härke Pils 0,3l	1,50 €
Härke Pils 0,2l	1,20 €
Weizenbier 0,5l	2,50 €
Korn 2 cl	1,20 €

Extra Billard und Dart Raum, Internet Cafe 1,- Euro  
Öffnungszeiten tägl. 11-14 Uhr, 16.30-?? Uhr  
Steingrube 23a · Tel. 0172-5475586

**KLEIDEN SIE IHRE KINDER ZU  
ERSCHWINGLICH FAIREN  
PREISEN PERFECT EIN.  
REINSCHAUEN LOHNT SICH!**

**EXKLUSIVE MODE,  
ALLTAGSFASHION,  
FOOTWEAR, ACCESSOIRES,  
LIEBEVOLL HANDGEFERTIGTE  
EINzelSTÜCKE UND MEHR.**

**KÖNIGSKINDER**  
AUSGEWÄHLTE KINDERKLEIDUNG  
AUS ZWEITER HAND

ÖFFNUNGSZEITEN  
MO-FR 9.30-13.00 UHR UND 15.00-18.00 UHR

OSTERTOR 2, 31134 HILDESHEIM  
TEL. 05121 2945289  
WWW.KÖNIGSKINDER-ONLINE.DE

**Änderungsschneiderei  
Hoppe**  
7 58 57 98  
Kurzer Hagen 13

9.00-18.00 Uhr durchgehend geöffnet  
Samstag 9.00-13.00 Uhr

**Schnelldienst, Leder, Pelze und  
Bekleidung aller Art**

Wir wünschen allen Kunden  
eine frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr

*Unsere Angebote für Sie*

**Täglich**  
Waschen, Schneiden, Föhnen/legen  
mit Farbe oder Tönung nur **35 €**

**Mittwochs**  
Herren **8 €**  
Kinder **5 €**

**Donnerstags**  
Foliensträhnen: Langhaar **35 €**  
alle mit Schnitt und Föhnen: Mittellang **25 €**  
Kurzhaar **15 €**

Wir kombinieren unsere lockere Art im Friseursalon mit unserer professioneller Einstellung zum Friseurberuf, und lieben einfach schöne Frisuren ...  
Ob uns das gelingt?  
Finden Sie es heraus!

**air house**  
Goslarische Straße 12  
31134 Hildesheim  
Telefon 05121 / 35 390



## Fassadensanierung in der Michaelisstraße

Die Eigentümer der Michaelisstraße 57 führten im Rahmen des Förderprogramms „Stadtumbau West“ eine erfolgreiche Fassadensanierung durch. Die Eheleute Engelke berichten in einem kurzen Interview von ihren Erfahrungen während der Baumaßnahmen.

### Frage: Was waren Ihre Beweggründe für eine Sanierung Ihres Gebäudes?

Um in der Zukunft wirtschaftlich sinnvolle und umweltentlastende Maßnahmen zur Energieeinsparung besser mit anstehenden Modernisierungsarbeiten koordinieren zu können, haben wir uns im Jahr 2006 von einem Hildesheimer Ingenieurbüro einen erweiterten Energiepass erstellen lassen. Aus diesem ging hervor, dass energetischer Verbesserungsbedarf vor allem am Dach, der obersten Geschossdecke, den Außenwänden und den Fenstern bestand. Diese „Schwachstellen“ des Gebäudes zu verbessern und damit den Mietern auch Einsparungen beim Energieverbrauch zu ermöglichen war ein erster Beweggrund für die Sanierungsmaßnahmen.

Ein weiterer Beweggrund war, dass wir auch die Außenfassade verschönern wollten. Dies hielten wir für nötig, um mit den bereits von innen modernisierten Wohnungen eine Chance auf dem Mietmarkt zu haben.

### Wie umfangreich waren die Arbeiten an dem Gebäude?

Die Arbeiten am Gebäude waren sehr umfangreich. Angefangen bei der Entrümpelung des Dachbodens, wo sich seit 1951 allerlei Gegenstände angesammelt hatten, über eine komplette Sanierung des Daches mit Aufdoppelung und 20 cm Wärmedämmung bis hin zur Dämmung der obersten Geschossdecke und der Außenfassade. Darüber hinaus wurden zur Straßenseite neue Fenster eingebaut und schließlich die Fassade des Gebäudes farbig gestaltet.



Gestaltungsvorschlag

### Welche Erfahrungen haben Sie mit der Stadtverwaltung gemacht?

Seitdem die Stadt Hildesheim die Eigentümer Ende 2007 mit der Bitte zur Mitarbeit bei dem Projekt: „Gestalten Sie das Michaelisviertel mit!“ anscrieb, haben wir Interesse gezeigt und an mehreren Projektwerkstätten teilgenommen. Über das Städtebauförderprogramm „Stadtumbau West“ im Michaelisviertel waren wir durch diese Treffen informiert.



Auswahl der Farben

Als unsere baulichen Maßnahmen Anfang des Jahres konkreter wurden, baten wir die Stadt, zwecks der farblichen Gestaltung der Außenfassade, um einen Beratungstermin. In diesem Gespräch wurden die Möglichkeiten einer Förderung erörtert und in einem späteren Besichtigungstermin vor Ort vertieft. Es folgten Beratungsgespräche, in denen die gestalterischen Möglichkeiten mit Unterstützung von zwei Studentinnen der Fachhochschule Farbtechnik unter Mitwirkung von Prof. Schlegel diskutiert wurden. Mitarbeiter der Stadt betrieben Recherchen, wie das Gebäude ursprünglich ausgesehen hat und stellten uns Pläne zur Verfügung, in denen zu sehen ist, wie das Gebäude vor der Zerstörung im 2. Weltkrieg und nach dem Neubau im Jahre 1951 ausgesehen hat. Aus diesen Recherchen entwickelte sich die Idee, glasteilende Sprossenfenster einzubauen.

Nun wurden Kostenvoranschläge eingeholt und eine Projektbeschreibung verfasst, die Grundlage für einen Förderantrag waren. Alle Maßnahmen wurden von ortsansässigen Firmen ausgeführt.

Die Inanspruchnahme von Fördermitteln setzte eine eigene Investitionsbereitschaft voraus. Das neue Dach und die Wärmedämmung der Außenfassade wurden nicht gefördert. Fördermittel bekamen wir für die neuen Fenster und die farbliche Gestaltung der Außenfassade sowie die beratenden und planerischen Tätigkeiten.

### Wie ist die Wirkung und Außenwahrnehmung – sind Sie von den Mietern und Nachbarn angesprochen worden?



Gebäude vor der Sanierung

Wir freuen uns über die gelungene Sanierung der Fassade. Von Mietern und Nachbarn haben wir durchweg positive Rückmeldungen erhalten. Einige Passanten, mit denen wir ins Gespräch kamen, konnten sich mit der farblichen Gestaltung (Farbe Patina) anfangs nicht anfreunden und empfanden die Farbe als Fremdkörper. Zurzeit mag das stimmen, doch wir sind uns sicher, dass wenn andere Eigentümer nachziehen und den Mut haben sich bei der Farbgestaltung Hilfe von der Stadt zu holen, die Michaelisstraße eine würdige Verbindungsstraße von der Michaeliskirche zur Innenstadt wird.

### Welche Erfahrungen und Tipps würden Sie Dritten nach der Sanierung und Mitwirkung im Stadtumbauprozess mit auf den Weg geben?

Wir können nur jedem empfehlen, das Gespräch mit Mitarbeitern der Stadtplanung der Stadt Hildesheim und des Stadtumbaumanagements zu führen. Große Unterstützung haben wir zu planungsrechtlichen und gestalterischen Fragen erhalten. Das Förderprogramm bietet viele Möglichkeiten und die Einbindung interessierter Bewohner bereits im Planungsprozess.

Wir hoffen, dass wir mit der Fassadensanierung in der Michaelisstraße, welche durch die Stadt Hildesheim unterstützt wurde, einen Beitrag zur Verbesserung des Stadtbildes leisten konnten.



Sanierete Fassaden

„Stadtumbau-Sprechstunden“  
im Michaelis-Quartier

Diese finden nach Vereinbarung im Stadtteil, vor Ort oder in der Volkshochschule, Eingang Burgstraße, statt. Hier können Fragen zu Förderbedingungen, Probleme und Anregungen zum Stadtumbau mit den beauftragten Planern erörtert werden.

Kontakt Stadtumbaumanagement Michaelis-Quartier  
Dipl.-Ing. Volker Rathje  
ELBBERG Stadt - Planung - Gestaltung  
Tel.: 040/460955-60  
E-Mail: volker.rathje@elbberg.de

## Mehr Wohnqualität hinter'm Haus im MichaelisQuartier

Das Michaelisviertel ist ein durchgrüntes Quartier; viele Höfe und Blockinnenbereiche sind grüne Oasen, die wesentlich zur Wohnqualität beitragen. Einige Höfe sind allerdings auch versiegelte „Park-Landschaften“ und zeigen wenig Grünfläche auf. Sie sind nicht mehr zeitgemäß und die Gärten werden als Abstellräume genutzt.

Die EigentümerStandortGemeinschaft (ESG) MichaelisQuartier hat mit der Rosenroute und der Gestaltung einzelner Gebäudefassaden bislang den Schwerpunkt auf die Vorderseite der Gebäude gelegt – sozusagen auf das Entrée. Als nächster Schritt soll das Wohnumfeld hinter dem Haus stärker in den Blick genommen werden: Aufenthaltsbereiche, Spielmöglichkeiten, Mietergärten mit Zugang direkt vom Haus aus sowie modern angelegte Stellplätze als wichtige Ergänzung zu den häufig begrenzten Parkmöglichkeiten im Straßenraum.

Dabei kann durch geschickte Erschließung und Aufteilung mehr Platz für alle gewonnen werden: Beispielsweise können Parkplätze auf benachbarten Grundstücken durch eine gemeinsame Zufahrt erschlossen werden, dadurch wird Platz für Grünflächen sowie Aufenthalts- und Spielmöglichkeiten geschaffen. Durch diesen Maßnahmenmix wird der Wohnwert der Immobilie deutlich erhöht. Modellhafte Ansätze (zum Beispiel gemeinsame Hofplanung mehrerer Grundeigentümer) können zudem unter bestimmten Voraussetzungen durch den Stadtumbau West gefördert werden.

Erste Ideen zum Thema „Wohnqualität hinter'm Haus“ werden auf der nächsten ESG-Werkstatt am 8. Dezember von 18.00 bis ca. 21.00 Uhr im Cafe.kom erarbeitet (siehe Kasten rechts). Geplant ist zudem ein Hofwettbewerb, bei dem gelungene Beispiele ausgezeichnet werden sollen. Hierzu mehr in der nächsten Ausgabe der Stadtteilzeitung.

## Aktuelle Immobilienangebote im MichaelisQuartier

**Die Immobilienbörse ist ein wichtiger Bestandteil des neuen Internetauftritts [www.michaelis-quartier.de](http://www.michaelis-quartier.de). (vgl. Bericht in der letzten Ausgabe). Wir freuen uns sehr, wenn Sie Fragen und Anregungen zur Internetseite und auch zu den Immobilien haben. Gerne nehmen wir auch Ihre aktuellen Wohnungs- und Immobilien-Angebote mit auf. Sprechen Sie die Geschäftsstelle der Eigentümer-StandortGemeinschaft bei der vhs an: Serviceagentur Petra Willke-Fischer Tel. 05121/9361 28 oder per E-mail: [willke@vhs-hildesheim.de](mailto:willke@vhs-hildesheim.de).**

**Die ESG „Wir im Michaelis-Quartier“ möchte an dieser Stelle bereits auf drei aktuelle Angebote hinweisen**

**Langer Hagen 36: Sonnige 3-Zimmer-Wohnung mit Blick auf St. Michaelis**

Frisch renovierte Wohnung am Michaelisplatz mit wunderschönem Blick auf St. Michaelis und mit kurzen Fußwegen zum Einkaufen in die Innenstadt  
3 Zimmer, Vollbad, 68 qm, Gasetagenheizung  
Kaltmiete 340 €, Nebenkosten ca. 100 €  
**Kontakt: Eigentümerin Ilse Künnecke, Sensburger Ring 60, 31141 Hildesheim, Tel. 05121 / 84855**

**Langer Hagen 36: Ehemaliges Änderungsatelier gegenüber Weltkulturerbe St. Michaelis**

Nachfolger/in gesucht für gut laufendes Änderungsatelier; komplett ausgestattet und stilvoll gestaltet  
Ladenlokal mit 5 großen Schaufenstern, ca. 53 qm, Toilette und Küchenzeile, Gasetagenheizung  
Kaltmiete 450 € zzgl. NK und MwSt.  
Auch flexibel geeignet für ein kleines Café, Kosmetik / Friseur / Nagelstudio, Souvenirgeschäft oder Ihre Geschäftsidee  
**Kontakt: Eigentümerin Ilse Künnecke, Sensburger Ring 60, 31141 Hildesheim, Tel. 05121 / 84855**

**Alter Markt 60: Ehemalige Kneipe „Burgschänke“ im Quartierszentrum Burgstraße / Alter Markt**

Größe: ca. 33 qm, inkl. 2 WCs. Z.Zt. leer, Umbau / Modernisierung nach Wünschen des Mieters möglich  
Platz für Außengastronomie vorhanden  
Miete: 330 EUR zzgl. 85 EUR Nebenkosten, geeignet für Gastronomie, Gesundheitsdienstleistungen, Kosmetik / Friseur / Nagelstudio, Architektur- / Planungsbüro oder Schreibbüro  
**Kontakt: Karin Christina Hartmann, Remax-Immobilien, Tel. 05121 / 281 29 97, [www.remax-hartmann.de](http://www.remax-hartmann.de)**

Hinweis: Die hier dargestellten Informationen sind ein Service der ESG MichaelisQuartier. Weitere Informationen sind direkt beim Eigentümer oder Makler einzuholen. Für die Richtigkeit der hier veröffentlichten Informationen übernimmt die ESG MichaelisQuartier keinerlei Haftung.

## -Einladung zur ESG-Werkstatt MichaelisQuartier- am 8. Dezember 2010 im Cafe.kom

Sehr geehrte Eigentümer im MichaelisQuartier,

auf der nächsten Werkstatt der EigentümerStandortGemeinschaft MichaelisQuartier stehen interessante Themen auf dem Programm:

- Beispiele + Fördermöglichkeiten zu Fassadengestaltung im Rahmen der Farbmasterplanung
- Gestaltung des Wohnumfelds hinter'm Haus: Von Grün über Spielmöglichkeiten bis zu Parkplätzen
- Vorstellung des neuen Internetauftritts und der Immobilienbörse

Hierzu sind auch neue Eigentümer herzlich eingeladen. Informieren Sie sich und lernen Sie andere Eigentümer kennen. Unser Ziel ist eine Aufwertung des Quartiers und eine Verbesserung der Vermietungssituation der Immobilien.

Die Werkstatt findet am 8. Dezember 2010 von 18.00 bis ca. 21.00 Uhr im Cafe.kom statt (in der VHS, Eingang Burgstraße).

Bei Interesse oder Fragen rufen Sie gerne an (Dieter Goy, Tel. 0171 / 784 92 29, Mail [dieter.goy@diego-consing.eu](mailto:dieter.goy@diego-consing.eu)).

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre ESG-Ansprechpartner

Dieter Goy und Chr. Engelke





## Achtung Lücke!

Wandarbeit des französischen Künstlers Paatrice an der Mauer der Bushaltestelle Moltkestraße



Wer in den letzten Wochen aufmerksam durch die Oststadt gegangen ist, konnte einige Veränderungen bemerken: Haltestellenschild, Mülleimer und Fußgängerampel an der Bushaltestelle Moltkestraße haben sich vervielfacht, ein Kiosk an der Einumer Straße trägt einen neuen Namen und auf grauen Stromverteilerkästen spielen sich skurrile Szenen ab.

Dahinter steckt das Kunstprojekt *mind the gap*, für das zwei Hildesheimer Kulturinitiativen sich zusammengeschlossen haben: Die Ausstellungsreihe *Kunst im Kulturflur* findet bereits seit zwei Jahren in einem WG-Flur im zweiten Stock in der Einumer Straße 25 statt. Der Salon e.V. veranstaltet Kunstausstellungen, Lesungen und Filmabende und ist in diesem Herbst aus der

auch Videoarbeiten, Installationen und Konzeptkunst. Die beteiligten Künstler aus Nicaragua, Portugal, Frankreich, der Schweiz und Deutschland beschäftigen sich in den unterschiedlichsten Medien mit dem Thema Stadt. Häufig verbinden sich dabei Innen- und Außenraum. So können Klebeband-Kunstwerke in den Fenstern der Einumer Straße am besten



Die französische Künstlerin Lison hat Verteilerkästen in der Oststadt (mit freundlicher Genehmigung der EVI) beklebt

vom Kulturflur aus betrachtet werden während Requisiten eines Animationsfilms, der im Salon e.V. läuft, auf die Straße ausgewandert sind.

„*mind the gap* soll neugierig machen“ betont



Wandarbeit des Schweizer Künstlers Fabian Bircher im Salon e.V.

Katharina Stockmann, Mitorganisatorin von Kunst im Kulturflur, „Wir hoffen, viele Besucher aus unserer Nachbarschaft in den Ausstellungsräumen begrüßen zu dürfen.“ Noch bis zu 12. Dezember sind der Kulturflur und der Salon e.V. an jedem Mittwoch und Samstag von 14-17 Uhr geöffnet. Wer Lust bekommen hat, die Lücken vor seiner eigenen Haustüre zu entdecken, ist herzlich zu einem Besuch eingeladen!

**mind the gap**  
Ausstellungsdauer:  
13.11.-12.12.2010  
Öffnungszeiten: Mittwoch und Samstag, 14-17 Uhr und nach Vereinbarung  
**Kunst im Kulturflur**  
Einumer Straße 25, 2.OG  
31135 Hildesheim  
kulturflur@gmx.net  
www.kulturflur.wordpress.de  
**Salon e.V.**  
Augustastraße 19a  
31141 Hildesheim  
mail@salon-ev.com  
www.salon-ev.com



Installation „Leukoplast“ der Berlinerinnen Nora Lena Meyer in einem Kiosk an der Einumer Straße

Citypassage in der Innenstadt in ein Atelierhaus in der Augustastraße 19a umgezogen. Beide Initiativen werden von Studierenden der Kulturwissenschaften organisiert und haben das Ziel, Kunst nicht in sterilen Galerieräumen, sondern in einer gemütlichen und kommunikativen Atmosphäre zu verorten.

Die Vorsitzende des Salon e.V., Isabell Ertl erklärt, was sich hinter dem Titel des gemeinsamen Projekts, *mind the gap*, verbirgt: „In der New Yorker U-Bahn ist die Lücke zwischen Bahnsteig und Waggon mit dem Warnhinweis ‚mind the gap‘, also ‚Achtung Lücke‘ gekennzeichnet. Auch uns geht es um Zwischenräume, um Orte in der Stadt, die im Alltag übersehen werden. Zudem ist New York der Geburtsort der Street Art, die im Mittelpunkt der Ausstellung steht.“ Obwohl der Begriff Street Art vor allem für Graffiti-Kunst verwendet wird, zeigt *mind the gap*

**1A Angebot**

nur bis 31.12.10

Jetzt ab **25 €** monatlich

Zukunftssparer werden

+ Lebkuchenhaus gratis dazu!

**Achtung!**  
Hier arbeitet Ihr Geld für Sie.

Jetzt informieren!

**Der Bauplan:**  
das Zukunftssparen der Sparkasse

Näheres dazu unter 05121 580-8010.

Sparkasse Hildesheim

[www.hi-familie.de](http://www.hi-familie.de)  
Die Infoladresse für Familien

## Hier finden Sie Ihre Friseurinnen!

**Und in der Ottostraße finden Sie außerdem:  
Nageldesign - Fußpflege - Kosmetik**

# Godi's

## BACKSTUBE


Inhaber: Godehard Höweling, Orleanstr.68, 31135 Hildesheim Tel. 05121/9358607

IMMER FRISCH UND LECKER

Moltkestraße 28 Tel. 741 4953  
Ottostraße 7

Alexandra

Alexandra Briegert



GEBURT.TAUFE. *Hochzeit*  
JUBILÄUM.GEBURTSTAG  
*Glückwünsche*.TRAUER  
KOMMUNION.KONFIRMATION  
DANKSAGUNGEN.UVM.

Familienangelegenheiten  
sind Herzensangelegenheiten!

Zu jedem Anlass die exklusive Drucksache –  
nach Ihren Wünschen individuell gestaltet. Und das  
in hochwertiger Qualität, preiswert und schnell!

Sie erhalten bei uns auch Plakate und Banner  
in Kleinstmengen, sprich Einzelexemplare!

Sprechen Sie uns an! Wir beraten Sie gern.

Druckhaus  Köhler  
Harsum GmbH

## Heinz Priewe seit 60 Jahren in der SPD

Am 1. 1. 1950 trat Heinz Priewe in die SPD ein, auch motiviert durch seine Frau Gisela, die bereits seit 1947 Mitglied war. Heinz Priewe legt aber Wert darauf, dass er aus freien Stücken eingetreten sei. Als sozialdemokratisch eingestellter Bürger sei es für ihn eine Selbstverständlichkeit gewesen, Mitglied der sozialdemokratischen Partei zu werden. Ortsvereinsvorsitzende Bernhardine Schröer-Suray und Helfried Busche überreichten die Urkunde und die Parteinadel. Sie dankten für die treue Mitarbeit bei der Verwirklichung der gesellschaftlichen Ziele.

Als gelernter Schlosser beschäftigte sich Heinz Priewe während seiner Freizeit und später als Rentner mit dem Schmieden nicht nur von kleinen Kunstwerken wie Blumenvasen und Kerzenleuchtern, sondern auch von Gartenzäunen, Türen, Pavillons und Brunnen. Er erfreute damit seine Familie sowie Freunde und Nachbarn.



Als begnadeter Skatspieler konnte sich Heinz Priewe ebenfalls bekannt machen, über 20 Pokale stehen im Regal. Vor ca. drei Jahren ist das Ehepaar nach Hildesheim in die Oststadt gezogen, um näher bei ihren beiden Kindern zu sein.

**SPD** -hildesheim-  
oststadt.de

SPD-Stadtverband Hildesheim lädt ein:  
„Kulturentwicklung in Hildesheim“  
Wann: am Mittwoch, dem 01.12.10, 19.00-21.00 Uhr  
Wo: Riedelsaal, Volkshochschule, Pfaffenstieg 4-5, Hildesheim  
SPD-AsF Stadtverband Hildesheim lädt ein:  
„Erzählcafe mit drei Bürgermeisterinnen“  
Lore Auerbach - Ilse Wittenberg - Elisabeth Conrady  
Wann: am Samstag, dem 11.12.10, 15.00-17.00 Uhr

Wo: Mehrgenerationenhaus, Steingrube 19a, Hildesheim  
**SPD-Landtagsabgeordnete Jutta Rübke lädt zur Bürgersprechstunde ein:**  
Wann: am Montag, dem 13.12.10, 16.30-18.00 Uhr  
Wo: Parteibüro, Rathausstraße 13b, Hildesheim  
**SPD-Ortsverein Oststadt-Einum-Achtum-Uppen lädt zur Weihnachtsfeier ein:**  
Wann: am Freitag, dem 18.12.10, 16.00 Uhr  
Wo: AWO-Haus, Goslarsche Straße 1, Hildesheim, ein.  
Anmeldung erbeten bei Bernhardine Schröer-Suray (Telefonnummer: 0 51 21 - 15 73 43)  
**SPD-Bundestagsabgeordneter Bernhard Brinkmann lädt zur Bürgersprechstunde ein:**  
Wann: am Dienstag, dem 21.12.10, 16.00-18.00 Uhr  
Wo: Parteibüro, Rathausstraße 13b, Hildesheim

## Welt-AIDS-Tag

Am 1. Dezember ist der Welt-AIDS-Tag. Dieser Tag ist rund um den Globus besonders den HIV-Infizierten, den AIDS-Kranken und den ihnen nahestehenden Menschen gewidmet. Die Weltgesundheitsorganisation hatte hierzu erstmalig 1988 aufgerufen.

Auch die Hildesheimer AIDS-Hilfe beteiligt sich seither an dieser Aktion, sie bietet Infoveranstaltungen und steht kompetent Rede und Antwort. Jede Bürgerin und jeder Bürger kann den Verein über eine Spende unterstützen und sich durch das Tragen der roten Schleife solidarisch zeigen.

**FARB G DRUCKEN OHNE** **REFILL24**

**SICH SCHWARZ ZU ÄRGERN**

**Wir befüllen Ihre Druckerpatronen  
Sparen Sie bis zu 80% Druckkosten!**

**Befüllungspreise**

Marke	Patrone	Preis
HP	HP 88	12,-
	HP 95	15,-
	HP 110	18,-
	HP 120	20,-
Lexmark	Lexmark 10	10,-
	Lexmark 12	12,-
Epson	Epson 74	10,-
	Epson 82	12,-
Canon	Canon 22	10,-
	Canon 24	12,-

Xerox - Brother - Olivetti - Minolta - Samsung und noch viele mehr!

**Druckertankstelle-Hildesheim**  
Wollenweberstr. 25 | 31134 Hildesheim | Telefon 05121/9990207  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr | Sa. 10 - 14 Uhr  
© Design und Entwurf www.dlwo-systems.de



### Das Radio Tonkühle Frauenprogramm

Dezember 2010  
05.12.10 - 09.00 Uhr **Die Wilde Hilde, Fraueninformationen**  
10.12.10 - 15.00 Uhr **Ohrensessel, Musik für die etwas ältere Generation**  
12.12.10 - 09.00 Uhr **Zusammengewürfelt, Projekt: Stärken vor Ort**  
12.12.10 - 09.30 Uhr **Frauen, die sich trauen, mehr Vielfalt ins Rathaus**  
13.12.10 - 15.00 Uhr **Kopfsalat, das Magazin vom Hausfrauenbund**  
19.12.10 - 09.30 Uhr **Antonias Musikfrühstück: Sergio Mendes**  
19.12.10 - 12.00 Uhr **Antonias, Weihnachten**  
26.12.10 - 09.30 Uhr **Frauen, die sich trauen, der Labyrinth-Geschichtsverein**  
26.12.10 - 20.00 Uhr **Gitterton, die Sendung aus der JVA, Vechta Abt. Hildesheim**

Jeden Montag um 10.00 Uhr, nach den Weltnachrichten, **die Frauenpowerzeit** bei Radio Tonkühle auf 105,3 + 97,85 im Kabel

**SONTAG**  
S T E U E R B E R A T E R

**Unsere Leistungen auf einen Blick:**  
Klassische Steuerberatung  
Steuergestaltung  
Wirtschaftsberatung  
Finanzbuchhaltung  
Lohn-/Baulohnabrechnung  
Strategische Vermögensplanung  
Erbchaft-/Schenkungssteuer

**Unsere Stärken:**  
umfassende Betreuung  
kompetente Beratung  
kurzfristige Bearbeitung  
Einhaltung von Fristen  
hoher Qualitätsstandard  
motiviertes Fachpersonal  
ständige Fortbildung

**UNSER ZIEL IST IHR ERFOLG**  
Helmut F. Sontag 31134 Hildesheim Hohnsen 30  
Steuerberater Tel (05121) 8704-0 Fax (05121) 8704-44  
www.steuerberater-sontag.de E-Mail: info@steuerberater-sontag.de

»KLAMOTTE«  Einumer Str. 16  
**SECONDHAND** 31135 Hildesheim  
INH. GUNDULABOWE Telefon 05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung  
- Außerdem Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer  
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 Uhr Sa. 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.00 Uhr

**Polstermöbel  
Dekorationen  
Rollos - Jalousien** **Raumausstattung  
W. Holze**

31141 Hildesheim  
Teichstraße 41  
Tel: 05121-518136  
Fax 05121-512253  
Mobil 0177-5062576  
E-mail: whraum@t-online.com

*Gönnen Sie Ihrem Sessel eine neue Beziehung!*

*Ich wünsche meinen Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*

RESTAURANT | KEGELBAHN

**PALTROCK**

**Gänsemenu ab 4 Personen 25,- € pro Person**  
**Entenmenu ab 2 Personen 25,- € pro Person**  
(ganze Gänse, ganze Enten)  
Endlich wieder Grünkohlzeit: Grünkohlgerichte ab 8,90 €

**Am 1. und 2. Weihnachtstag** durchgehend geöffnet  
**Verschiedene Weihnachtsmenues**  
**Sylvesterbüffett 19,90 € pro Person bis 21 Uhr, geöffnet bis 22 Uhr, mit Live Musik**

Öffnungszeiten:  
Montag Ruhetag  
Dienstag-Samstag 11-14 Uhr, 17-22 Uhr  
Sonntag 9-14 Uhr, 17-22 Uhr  
31135 Hildesheim · Moltkestraße 22  
Telefon 05121-102 05 20  
www.paltrock.de

**Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr**

täglich ab 10:00 Uhr geöffnet	<h1>Mini Mumm</h1> <h2>Bier- &amp; Raucherlounge</h2>	Schuhstraße 51 31134 Hildesheim Telefon 0178-8568403	
Mittwoch Freitag Samstag  1 Flasche	von 18.00–23.00 Uhr ab 20.00 Uhr Ü-30-Party von 20.00 Uhr–23.00 Uhr Damen <b>15,- €</b> Herren <b>20,- €</b> Wodka Moskovskaya + endlos Bitter Lemon oder O-Saft ..... <b>35,- €</b>	<b>1-€-Abend</b> <b>Pro Pärchen 1 Freigetränk</b> <b>All-Inclusive-Getränke</b>	ehemals „Pütt vom Grill“ und „Le Journal“



### Rennsportstrecke im Innerste-Überlaufbecken erneuert

Das Hildesheimer Jugendforum hat das BMX- und Dirtbike-Gelände mit finanzieller und tatkräftiger Unterstützung einiger Firmen in eine professionelle Strecke umgebaut. Dort können nun die Rennsportler mit ihren speziellen stabilen



Kleinrädern (BMX, Dirtbikes) jetzt auch schwierigste Sprünge („Stunts“) ausführen. Das Jugendforum bedankte sich anlässlich der Wiedereröffnung bei allen Unterstützern.

*Bernhardine Schröer-Suray*



Allen unseren Kunden wünschen wir fröhliche Weihnachten!



(v. l.) Maik Widdel, Christopher Gentemann, Jana Bossauer, Peter Voges Generalagent

**DEVK** VERSICHERUNGEN  
DEVK-Beratungsstelle  
Osterstraße 6/  
Eingang Jakobistraße  
31134 Hildesheim  
Telefon (05121) 36684



# playbag®

Upcycling Design Astrid Jansen




AtelierLadenGalerie · Orleansstraße 66 / 67 (Ecke Goethestraße) · D - 31135 Hildesheim  
 Öffnungszeiten: Mi. Do. Fr. 9.30 – 12.30 Do. 15.00 – 18.00 und nach Absprache  
 Telefon: 05121 176 31 33 · Mail: [aj@astridjansen.de](mailto:aj@astridjansen.de) · [www.astridjansen.de](http://www.astridjansen.de) · [www.playbag.de](http://www.playbag.de)